



2020年5月14日安全理事会主席给秘书长和安全理事会成员国常驻代表的信

谨提及安全理事会第2519(2020)号决议, 其中涉及题为“秘书长关于苏丹和南苏丹的报告”的议程项目。该决议于2020年5月14日根据2020年3月27日安全理事会主席的信(S/2020/253)中所载的表决程序获得通过, 该程序是各方根据冠状病毒病(COVID-19)大流行造成的特殊情况商定的。

根据这一程序, 谨随函附上以下文件的副本:

- 我在2020年5月13日给安全理事会成员国常驻代表的信, 信中将文件S/2020/387所载的决议草案付诸表决(见附件一及其附文);
- 收到的安全理事会成员国回函, 其中表明了它们各自对该决议草案的立场(见附件二至十六);
- 安全理事会成员国随后提交的解释投票理由的发言副本(见附件十七)。

本信及其附件将作为安全理事会文件印发。

安全理事会主席
斯文·于尔根松(签名)



附件一

2020年5月13日安全理事会主席给安全理事会成员国常驻代表的信

根据2020年3月27日安全理事会主席给安全理事会成员所有成员的信(S/2020/253)中所述、安全理事会成员在冠状病毒病大流行造成的特殊情况下商定的程序,我谨提请各位注意以下问题:

安理会成员讨论了美利坚合众国提交的关于延长联合国阿卜耶伊临时安全部队任务期限的决议草案(S/2020/387)。该决议草案已作为蓝本印发(见附件)。

我在此以安全理事会主席的身份,将上述决议草案付诸表决。该决议草案不可延长的24小时投票期将从2020年5月13日星期三上午10时开始。这一不可延长的24小时投票期将于2020年5月14日星期四上午10时截止。

请在上述不可延长的24小时投票期内,向联合国秘书处安全理事会事务司司长(egean@un.org)发送一封由常驻代表或临时代办签名的信,提交对该决议草案的投票(赞成、反对或弃权),也可以对投票进行解释。

我打算在24小时投票期结束后3小时内分发一封信,信中将列出投票结果。我还打算在投票期结束后不久,于2020年5月14日星期四下午召开一次安全理事会视频会议,宣布投票结果。

安全理事会主席
斯文·于尔根松(签名)

附文

联合国

S/2020/387



安全理事会

Provisional
12 May 2020
Chinese
Original: English

美利坚合众国: 决议草案

安全理事会

重申其以往有关阿卜耶伊和苏丹与南苏丹边界沿线局势的所有决议和主席声明, 着重指出必须予以充分遵守和执行,

重申坚定致力于苏丹和南苏丹的主权、独立、统一和领土完整,

注意到苏丹和南苏丹已采取步骤解决阿卜耶伊的不安全问题, 例如参加联合安全监测, 鼓励继续开展此类活动, 赞扬苏丹与南苏丹间联合政治和安全机制在这方面发挥作用,

鼓励非洲联盟、非洲联盟高级别执行小组和联合国非洲之角问题特使加强与苏丹和南苏丹政府的调解作用, 以鼓励两国政府为阿卜耶伊建立临时行政和安全安排并实现阿卜耶伊地位的政治解决,

表示关切联阿安全部队维和人员受到的安全威胁和有针对性的袭击, 为此呼吁加强维和人员执行任务时的安全保障,

确认阿卜耶伊以及苏丹与南苏丹边界沿线当前的局势继续对国际和平与安全构成威胁,

1. 决定将第1990(2011)号决议第2段规定的联阿安全部队任务的期限延长至2020年11月15日, 依照《联合国宪章》第七章采取行动, 又决定将第1990(2011)号决议第3段规定的联阿安全部队各项工作的期限延长至2020年11月15日, 还决定联阿安全部队应继续依照第2497(2019)号决议执行任务和各项工作;

2. 决定将第2024(2011)号决议和第2075(2012)号决议第1段规定的联阿安全部队修订任务的期限延长至2020年11月15日, 修订任务规定联阿安全部队为联合边界核查和监测机制(边界核监机制)提供支持, 还决定联阿安全部队应继续依照第2497(2019)号决议执行这一修订任务, 这将是最后一次延长任务期, 除非各当事方采取第2497(2019)号决议第3段所述具体措施;

3. 维持第2497(2019)号决议第4和5段规定的核定部队和警察上限, 决定仅允许在秘书长解除与冠状病毒病有关的暂停部队遣返规定之前推迟撤出超过核定兵力上限的295名士兵;

4. 重申安全理事会要求苏丹和南苏丹全力支持联阿安全部队执行任务,特别是部署联阿安全部队人员,包括为此而消除有碍联阿安全部队保护阿卜耶伊平民工作的任何障碍;

5. 重申,除了联阿安全部队和阿卜耶伊警察局外,阿卜耶伊地区不应有任何部队以及当地族群的武装人员,敦促苏丹和南苏丹政府以及当地社区采取一切必要步骤,确保阿卜耶伊切实实现非军事化,并在这方面与联阿安全部队充分合作;

6. 请秘书长继续向安理会通报第2497(2019)号决议第32和33段规定的联阿安全部队任务的执行进展,并迟于2020年7月31日提交说明,迟于2020年10月15日提交书面报告;

7. 决定继续积极处理此案。

附件二**2020年5月13日比利时常驻联合国代表给安全理事会主席的信**

谨提及5月13日安全理事会主席的信, 其中涉及关于联合国阿卜耶伊临时安全部队的决议草案 (S/2020/387)。

按照在冠状病毒病大流行造成的当前特殊情况下制定的通过决议程序, 我高兴地指出, 比利时对这项决议草案投赞成票。我国代表团目前不打算解释投票理由。

请确认收到此信, 并在24小时投票期结束时将比利时的投票转告安全理事会主席。

比利时常驻联合国代表
大使

马克·贝克斯廷·德布伊茨沃夫 (签名)

附件三

2020年5月13日中国常驻联合国代表给安全理事会主席的信

主席先生, 我谨感谢你和你的团队给予大力支持, 为表决程序提供便利。

谨此告知, 中国对美国提交的关于延长联合国阿卜耶伊临时安全部队任务期限的决议草案(S/2020/387)投赞成票。

中华人民共和国常驻联合国代表
大使
张军(签名)

附件四

2020年5月13日多米尼加共和国驻安全理事会特使给安全理事会主席的信

根据2020年3月27日安全理事会3月份主席的信,其中述及安理会成员在冠状病毒病大流行造成的当前特殊情况下商定在不可延长的24小时期限内以书面形式提交各自国家的投票,并根据2020年5月13日安全理事会主席将关于延长联合国阿卜耶伊临时安全部队任务期限的决议草案(S/2020/387)付诸表决的信,多米尼加共和国谨提交投票。

在这方面,奉我国政府指示,多米尼加共和国对关于延长联合国阿卜耶伊临时安全部队任务期限的决议草案S/2020/387投赞成票。

驻安全理事会特使
大使

何塞·辛格·魏辛格(签名)

附件五

2020年5月13日爱沙尼亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信

我谨告知安理会, 根据《联合国宪章》的相关规定, 我国代表团对关于延长联合国阿卜耶伊临时安全部队任务期限的决议草案(S/2020/387)投赞成票。

爱沙尼亚常驻联合国代表
大使
斯文·于尔根松 (签名)

附件六

2020年5月13日法国常驻联合国代表给安全理事会主席的信

[原件: 法文]

谨提及2020年5月13日安全理事会主席的信, 信中还请求安理会所有成员就美利坚合众国提交的关于延长联合国阿卜耶伊临时安全部队任务期限的决议草案(S/2020/387)进行表决, 法国投赞成票。

法国常驻联合国代表
大使
尼古拉·德里维埃尔(签名)

附件七

2020年5月13日德国常驻联合国副代表给安全理事会主席的信

谨函复你2020年5月13日的信，信中根据安全理事会成员在冠状病毒病大流行造成的特殊情况下达成的共识，启动书面表决程序。

德意志联邦共和国对文件S/2020/387所载、由美利坚合众国提出的关于延长联合国阿卜耶伊临时安全部队任务期限的决议草案投票如下：

德意志联邦共和国对上述决议草案投赞成票。

德国常驻联合国副代表
大使
于尔根·舒尔茨 (签名)

附件八**2020年5月13日印度尼西亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信**

谨提及2020年5月13日爱沙尼亚共和国常驻联合国代表以安全理事会主席身份的来信, 其中涉及关于延长联合国阿卜耶伊临时安全部队任务期限的决议草案(S/2020/387)。

我在此指出, 印度尼西亚对该决议草案投赞成票。请确认收到此函。

印度尼西亚常驻联合国代表
大使
迪安·特里安夏·查尼(签名)

附件九

2020年5月13日尼日尔常驻联合国代表团给安全理事会主席的普通照会

尼日尔常驻纽约联合国代表团向政治和建设和平事务部安全理事会事务司致意，谨提及2020年5月7日安全理事会5月份主席（爱沙尼亚）的信，其中述及就冠状病毒病大流行期间通过决议草案事宜而商定的临时程序。

对美利坚合众国提交的将联合国阿卜耶伊临时安全部队任务期限延长至2020年11月15日的决议草案(S/2020/387)，尼日尔共和国投赞成票。

附件十**2020年5月13日俄罗斯联邦常驻联合国代表给安全理事会主席的信**

谨确认收到你2020年5月13日的信, 信中涉及就关于延长联合国阿卜耶伊临时安全部队任务期限的决议草案 (S/2020/387) 启动表决程序事宜。

根据2020年3月27日安全理事会主席的信中所述、在冠状病毒病大流行导致纽约出行受限期间实行的安全理事会通过决议的程序, 谨通知你, 俄罗斯联邦对决议草案S/2020/387投赞成票。

俄罗斯联邦常驻联合国代表
大使
瓦西里·涅边贾 (签名)

附件十一

2020年5月13日圣文森特和格林纳丁斯常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨提及美利坚合众国提交的关于延长联合国阿卜耶伊临时安全部队任务期限的决议草案(S/2020/387)。

在这方面，谨此告知，圣文森特和格林纳丁斯对上述决议草案投赞成票。

圣文森特和格林纳丁斯常驻联合国代表
大使

因加·罗恩塔·金(签名)

附件十二

2020年5月13日南非常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨提及你2020年5月13日的信, 其中涉及关于延长联合国阿卜耶伊临时安全部队任务期限的决议草案(S/2020/387)。

南非共和国代表团对上述决议草案投赞成票。

南非常驻联合国代表
大使
杰里·马修·马特基拉(签名)

附件十三

2020年5月13日突尼斯常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨提及2020年5月13日爱沙尼亚常驻代表以安全理事会主席身份的来信, 其中涉及文件S/2020/387所载、由美国提交的关于延长联合国阿卜耶伊临时安全部队任务期限的决议草案, 并通知你, 突尼斯对该决议草案投赞成票。

突尼斯常驻联合国代表
大使
凯斯·卡布塔尼 (签名)

附件十四

**2020年5月14日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻联合国副代表给
安全理事会主席的信**

谨提及2020年5月13日安全理事会主席的信, 联合王国对关于延长联合国阿卜耶伊临时安全部队(联阿安全部队)任务期限的决议草案 (S/2020/387) 投赞成票。

大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻联合国副代表
大使
乔纳森·艾伦 (签名)

附件十五

2020年5月13日美利坚合众国常驻联合国代表给安全理事会主席的信

对美利坚合众国提交的关于延长联合国阿卜耶伊临时安全部队任务期限的决议草案 (S/2020/387)，美利坚合众国投赞成票。对投票理由的解释附后。

美利坚合众国常驻联合国代表
大使

凯莉·克拉夫特 (签名)

附件十六

2020年5月13日越南常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨提及2020年5月13日安全理事会主席的信, 其中涉及文件S/2020/387所载、由美利坚合众国提交的关于延长联合国阿卜耶伊临时安全部队任务期限的决议草案, 根据2020年5月7日安全理事会主席关于5月份安全理事会工作方法的信(S/2020/372) 中所述、安全理事会成员就冠状病毒病大流行造成的特殊情况期间审议决议草案事宜商定的谅解和程序, 谨此告知, 越南决定对上述决议草案投赞成票, 而且目前不打算就此作任何说明。

越南常驻联合国代表
大使
邓庭贵 (签名)

附件十七

美利坚合众国常驻联合国代表凯莉·克拉夫特的发言

美国感谢安理会其他成员展现对联合国阿卜耶伊临时安全部队(联阿安全部队)的持续支持。我们还要特别感谢埃塞俄比亚对联阿安全部队的贡献。

在苏丹和南苏丹都在防治冠状病毒病,并忙于各自的政治过渡之际,绝不能忘记阿卜耶伊人民。他们理应安居乐业,不必担心受到攻击或恐吓。尤其应支持阿卜耶伊妇女充分、有效和有意义地参与关于其自身安全和未来的讨论。

有关阿卜耶伊境内暴力和紧张局势的报道令人不安,持续的生命损失仍然是不可接受的。我们呼吁当地社群保持克制,进行对话,并期待苏丹和南苏丹落实建立临时安全和行政安排的承诺,为这一敏感地区的持久和平提供框架。这一步骤对于支持南苏丹和苏丹以及更广泛区域的长期和平努力至关重要。

鉴于联阿安全部队任务期限的这一延长,安全理事会重申,苏丹和南苏丹应消除阻碍联阿安全部队执行任务的所有障碍,包括允许部署联阿安全部队人员,以便更好地保护平民。我们还再次呼吁联合国高级官员和非洲联盟加强与苏丹和南苏丹的接触,以保持解决阿卜耶伊地位问题和确保联阿安全部队能够充分执行其任务的势头。

美国将继续致力于支持阿卜耶伊以及苏丹和南苏丹的和平与安全。
